

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας

院書麓嶽

Ηλεκτρονική Τάξη Κινεζικής

於斯為盛

惟楚有材

嶽之名山

納于大麓

Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος

BSc. Γερμανικής Φιλολογίας ΕΚΠΑ

MSc. Γλωσσολογίας – Διδακτικής ΕΚΠΑ

Φοιτ. MSc. Λογιστικής – Ελεγκτικής ΠΔΜ

Περιστασιακός αρθρογράφος 中希时报
(China Greece Times)

Συγγραφέας 4 βιβλίων:

- Φωτογραφίζοντας το κινεζικό όνειρο
- Πλάτων, Λάο Τσε και άλλες μορφές
- Τάο Τε Τζινγκ: το ποίημα του γηραιού
- Αυτοφαγία (συλλογή διηγημάτων)

Τρόποι επικοινωνίας

E-mail: kostapol95@yahoo.gr

Academia.edu: Constantinos G. Polymeros

Τηλ.: 6980525055

FB: Kostas Polymeros

**Αν ξέρετε 8 απλούς τύπους γραμμών,
γράφετε εύκολα και αυτό...**



Image from: <https://www.quora.com/What-are-the-most-complex-Chinese-characters-and-what-do-they-mean-Are-they-used-on-a-daily-basis>

Γενικά για την γραφή

- Τα κινεζικά ιδεογράμματα είναι δεκάδες χιλιάδες, αλλά συντίθενται από ένα περιορισμένο αριθμό συστατικών.
- Αυτά τα συστατικά είναι 214 τον αριθμό, σύμφωνα με το σύστημα *Κανγκ Σι* (康熙 *kāng xī*) .

Το σύστημα Κανγκ Σι (康熙部首 kāng xī bù shǒu)

- Το σύστημα πήρε το όνομά του από τον ομώνυμο αυτοκράτορα του 18^{ου} μεταχριστιανικού αιώνας. Αυτός παρήγγειλε την σύνταξη ενός λεξικού, το οποίον έκτοτε είναι γνωστό ως «Λεξικό Κανγκ Σι» (康熙字典 kāng xī zì diǎn) . Μέσα σε αυτό κωδικοποιούνται μεταξύ άλλων τα 214 συστατικά (άλλως καλούμενα «ρίζες» –radicals), με τα οποία μπορεί κανείς να γράψει όλα τα ιδεογράμματα της κινεζικής.

Γενικά για την γραφή II

- Αυτά τα συστατικά ξεκινούν από 8 είδη απλών γραμμών χωρίς κανένα νόημα, όπως για παράδειγμα \backslash ή J .
- Ύστερα υπάρχουν δίγραμμα ή πολύγραμμα συστατικά, που έχουν μεν κάποιο νόημα αλλά δεν μπορούν να σταθούν μόνα τους, όπως για παράδειγμα η «σκεπή» $\overrightarrow{\quad}$.
- Και τέλος υπάρχουν κάποια συστατικά, τα οποία ταυτόχρονα είναι ιδεογράμματα με αυτόνομο νόημα και μπορούν να σταθούν και μόνα τους στον λόγο, όπως \square (kōu στόμα).

Μερικά ιδεογράμματα – ρίζες I

- 口 (kǒu) σημ. *στόμα* και ως συστατικό ιδεογραμμάτων σημ. κάποια σχέση με την ομιλία ή με το στόμα. Π.χ. 喝 (hē *πίνω*).
- 木 (mù) σημ. *ξύλο, δένδρο* και ως συστατικό ιδεογραμμάτων σημ. κάτι ξύλινο ή κάτι τεχνητό. Π.χ. 杯 (bēi) *ποτήρι*, 树 (shù) *δένδρο*.

Μερικά ιδεογράμματα – ρίζες II

- 女 (nǚ) σημ. *γυναίκα*, και ως συστατικό ιδεογραμμάτων σημ. κάτι σχετικό με γυναίκες. Π.χ. 妈妈 (māma) *μαμά*, 妊娠 (rèn shēn) *εγκυμοσύνη*, 安 (ān) *γαλήνιος*.
- 子 (zǐ) σημ. *γιός, παιδί* και ως συστατικό σημ. κατά κανόνα κάτι που σχετίζεται με παιδιά. Π.χ. 孙 (sūn) *εγγονός*. [Σημείωση εκτός ύλης: καθώς η κινεζική αρέσκειται σε δισύλλαβες λέξεις, συχνά το 子 (zǐ) τίθεται στο τέλος μονοσύλλαβων λέξεων απλώς και μόνον για να γίνει η εκάστοτε λέξη δισύλλαβη. Σε τέτοιες λέξεις, το 子 (zǐ) συνήθως χάνει τον τόνο του και δεν έχει καμία απολύτως σημασία. Π.χ. 杯子 (bēizi *κύπελλο, ποτήρι*)]

Ρίζες και σημασία I

- Πολλά ιδεογράμματα αποτελούνται από δύο μέρη, τα οποία παρατάσσονται κατά τρόπον ΑΒ. Συχνά το μπροστινό μέρος δίνει την γενική σημασία, ενώ το δεύτερο αποδίδει (περίπου) την προφορά. Π.χ. 妈 (mā).
- Υπάρχουν, όμως, και ιδεογράμματα δομής ΑΒ, στα οποία το μπροστινό μέρος δεν αποδίδει σημασία, και επομένως το δεύτερο δεν αποδίδει προφορά, διότι και τα δύο συστατικά μέρη είναι ισότιμα. Π.χ. 好 (hǎo).

Ρίζες και σημασία II

- Είπαμε ότι σε πολλά (αλλά όχι σε όλα!) ιδεογράμματα δομής AB, η μπροστινή ρίζα δίνει την σημασία, ενώ το πίσω μέρος δίνει (περίπου) την προφορά.
- Λ. χ. 妈 (mā), όπου το 女 (nǚ) μας προϊδεάζει ότι το ιδεόγραμμα σχετίζεται με γυναίκες, ενώ το 马 (mǎ) μάς δίνει την συλλαβή ma (όχι όμως τον τόνο!).
- 杯 (bēi), όπου το 木 (mù) μας προϊδεάζει ότι πρόκειται για κάτι τεχνητό, ενώ το 不 (bù) δίνει **περίπου** την προφορά.

Ρίζες και σημασία III

Πολλές άλλες φορές, τα συστατικά των ιδεογραμμάτων δεν παρατάσσονται δίπλα – δίπλα, αλλά με πολλούς άλλους τρόπους, όπως καθέτως. Π. χ.:

李 (lǐ - κινεζικό επώνυμο).

Ρίζες και σημασία IV

Άλλες φορές, η μορφή των ιδεογραμμάτων μπορεί να είναι πιο περίπλοκη, όπως:

楼 (λού – κτήριο)

Βλέπουμε ότι το μπροστινό μέρος είναι μονό, ενώ το δεύτερο μέρος αποτελείται από δύο μικρότερα υπομέρη, δομημένα καθέτως.

Ρίζες και σημασία V

Σε άλλες περιπτώσεις, η παραπάνω δομή είναι ανεστραμμένη:

数 (shù - αριθμός)

Βλέπουμε εδώ ότι το μπροστινό μέρος είναι διπλό, αποτελούμενο από δύο υπομέρη δομημένα καθέτως, ενώ το πίσω μέρος είναι μονό.

Απλοποίηση ριζών I

- Για συντομία, ορισμένα ιδεογράμματα απλοποιούνται όταν χρησιμοποιούνται ως ρίζες. Για παράδειγμα:
- 人 (rén άνθρωπος) απλοποιείται ως 亻 όπως στο 你 (nǐ).
- 言 (yán ομιλία) απλοποιείται ως 讠 όπως στο 语 (yǔ γλώσσα).

Απλοποίηση ριζών II

- 手 (shǒu χέρι) απλοποιείται ως 扌, όπως στο 打 (dǎ κτυπάω).
- 刀 (dāo μαχαίρι) απλοποιείται ως 刂, όπως στο 刻 (kè κόβω) (και μάλιστα αυτό τίθεται μετά το συστατικό προφοράς).
- 丝 (sī μετάξι) απλοποιείται ως 纟, όπως στο 经 (jīng σύγγραμμα. Σημ.: κάποτε οι Κινέζοι έγραφαν σε μετάξι).

Απλοποίηση ριζών III

- 心 (xīn καρδιά) απλοποιείται ως 忄 , όπως στο 情 (qíng συναίσθημα).
- 金 (jīn μέταλλο / χρυσός) απλ. ως 钅 , όπως στο 钱 (qián λεφτά).
- 衣 (yī ρούχο) απλοποιείται ως 衤 , όπως στο 裙 (qún φούστα).

Κλπ.